Digitaler Türspion Benutzerhandbuch
Digital Door Viewer User Manual
Manuel utilisateur - Judas de porte numérique
Manuale utente spioncino digitale per porta
Mirilla digital - Manual del usuario

959.23.050

732.29.933

Deutsch 2
English 10
Français 18
Italiano 25
Español 34

HDE 11/2015

Digitaler Türspion Benutzerhandbuch

Die folgenden Rechte bleiben vorbehalten:

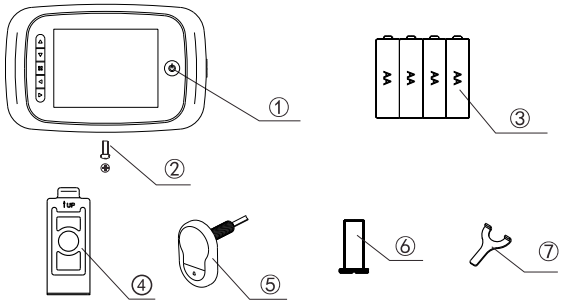
Durch nicht angekündigte Änderungen der Funktionsweise oder der äußeren Gestalt dieses Produkts wird die Garantie ungültig.
Wird dieses Gerät in einer anderen Umgebung oder auf eine andere Weise als hier angegeben verwendet, erlischt die Garantie ebenfalls.

Achtung:

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch zunächst diese Anleitung.
2. Versuchen Sie nie, dieses Gerät oder seine Zubehörteile selbst zu reparieren oder verändern, um Verletzungen zu vermeiden und den Garantieschutz nicht zu verlieren!
3. Unvorhergesehene Einflüsse, z.B Blitzschlag oder fehlerhafter Betrieb können zu einem Verlust des Speichers auf der SD-Karte führen. Für den Fall eines Speicherausfalls wird empfohlen, Kopien der Videos aufzubewahren. Wir haften nicht für Datenverlust.
4. Verwenden Sie KEINE chemischen Produkte wie Alkohol oder Reinigungsbenzin zum Reinigen des Produkts.
5. Tauschen Sie die Batterien schnell aus, wenn ein niedriger Batteriestand angezeigt wird, um Schäden am Gerät durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

732.29.933

Packungsinhalt:



①	LCD-Bildschirm	②	1 Befestigungsschraube
③	4 AA Batterien	④	Befestigungsplatte
⑤	Kamera	⑥	Schließhülse
⑦	Schraubwerkzeug		

Montage-Anweisungen:

1. Entfernen Sie den jetzigen Türspion oder bohren Sie in der gewünschten Höhe ein Loch mit

HDE 11/2015

Ø 14 mm in die Tür und bringen Sie die Kamera von der Außenseite her an. Platzieren Sie die Unterlegscheibe zwischen Kamera und Tür. Sorgen Sie dafür, dass sich die Klingel darunter befindet und dass die Kamera senkrecht hängt. (ABB.1)

2. Nehmen Sie die 3M-Sticker von der Befestigungsplatte und bringen Sie die Befestigungsplatte über dem Ende der Linse an. Schrauben Sie die Schließhülse auf das Gewindeteil der Kamera. So wird die Platte an ihrer Position auf der Tür gehalten. Der Pfeil auf der Befestigungsplatte muss nach oben zeigen. (ABB.2)
3. Das Datenkabel muss an der Rückseite des Bildschirms ganz eingesteckt werden; überschüssiges Kabel positionieren Sie vorsichtig in der Rille hinter dem Bildschirm.
4. Haken Sie den Bildschirm an dem Bügel über der Platte ein und befestigen Sie den Bildschirm mit einer kleinen Schraube im Loch an der Unterseite des Schirmgehäuses. Haken Sie das Schirmgehäuse fest und ziehen Sie die Schraube an. (ABB.3)

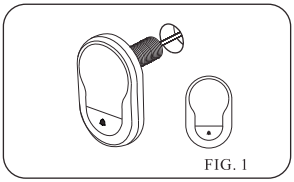
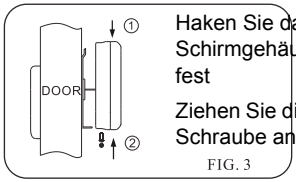


FIG. 1



Haken Sie das Schirmgehäuse fest

Ziehen Sie die Schraube an

FIG. 3

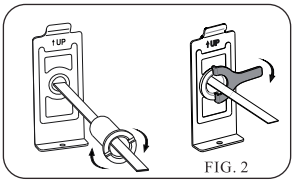


FIG. 2

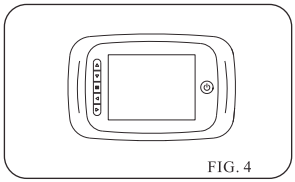
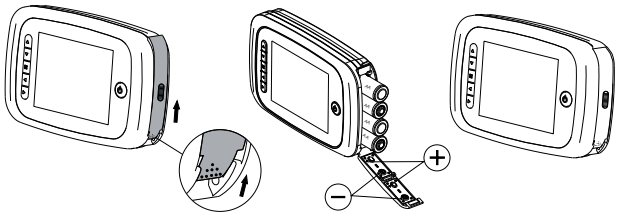


FIG. 4

Einlegen und Austausch der Batterien:



Einlegen:

1. Den Deckel nach oben schieben und nach außen öffnen, wie auf der Abbildung zu sehen ist.
2. Die Batterien entsprechend den +/- Markierungen auf dem Deckel einlegen.
3. Zum Schließen des Deckels in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

732.29.933
HDE 11/2015

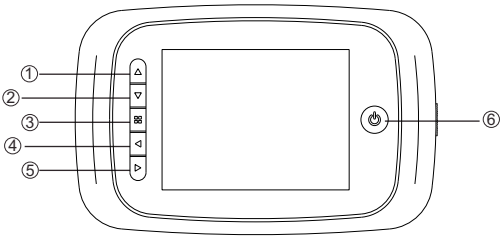
Achtung:

1. Deckel NICHT mit Gewalt öffnen oder schließen, um ihn nicht zu beschädigen.
2. Offenen Deckel NICHT in die Gegenrichtung drücken, um ihn nicht zu beschädigen.
3. Wenn ein niedriger Batteriestand angezeigt wird, die Batterien austauschen, um Schäden am Gerät durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

Batterie voll Batterie leer

Das Batteriesymbol zeigt den Energiezustand an. Wenn die Energie abnimmt, verringern sich auch die Balken im Symbol. Bei einigen Trockenbatterien oder Akkus kann der Energiezustand im Symbol instabil sein. Das ist normal.
Wenn die Batterien leer sind, ist dieses Symbol leer; dann muss der Benutzer die Batterien austauschen. Mit diesem Gerät können die folgenden Batterietypen verwendet werden: AA, LR6 1,5 V Alkalibatterie. Die verbrauchten Batterien sind nach den örtlichen Umweltschutzbestimmungen und Vorschriften zu entsorgen.

Betriebsanleitung:
Teilespezifikationen:
Vorderseite des Schirmgehäuses:



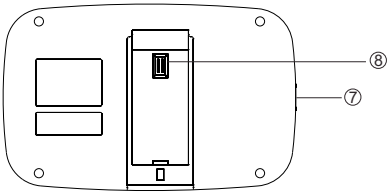
Tastenfunktionen:

Nr.:	Grundfunktion	Multifunktion
①	Nach oben	
②	Nach unten	
③	Menü	
④	Nach links nur im Einstellungsmenü	Auswahltaste für die Wiedergabe im Normalbetrieb
⑤	Nach rechts nur im Einstellungsmenü	Aufnahmetaste Start im Normalbetrieb
⑥	AN/AUS-Taste	

732.29.933

HDE 11/2015

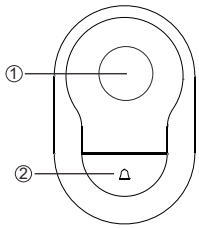
Rückseite des Schirmgehäuses:



⑦ TF-Kartenschlitz ⑧ Kameranschluss für Datenkabel

Betriebsanleitung:
Teilespezifikationen:

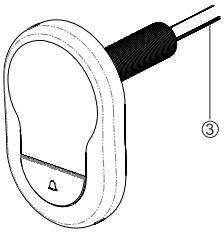
Kamera Vorderansicht



① Kamera

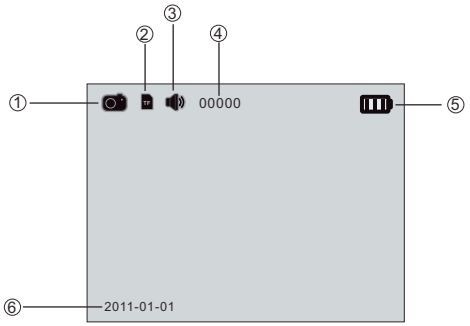
② Klingeltaste

Kamera Seitenansicht



③ Datenkabel

Menü-Schnittstellenanweisung:



Nr.:	Symbol	Funktion
①	Modusregelnde Symbole	Foto-Aufnahmemodus
		Video-Aufnahmemodus
		IPlaybackmodus für Fotos oder Videos
②	Symbol TF-Karte eingesteckt	Dieses Symbol zeigt an, dass die TF-Karte eingesteckt ist und vom System erkannt wird.
③	Symbol Türklingelstatus	Dieses Symbol zeigt den normalen Türklingelmodus an
		Dieses Symbol zeigt den DND-Modus (nicht stören) an
④	Bildspeicher	Speicher für max. 99999 Bilder (abhängig von der Größe der Speicherkarte)
⑤	Symbol Energiezustand	Zeigt volle Batterie an
		Zeigt an, noch 70% verbleibend
		Zeigt an, noch 40% verbleibend
		Zeigt an, dass die Batterie leer ist
⑥	Symbol Systemdatum	Zeigt das aktuelle Systemdatum an

732.29.933

HDE 11/2015

Anweisungen

*** Einsetzen der Speicherkarte:**

- Die Speicherkarte bitte vor dem Einlegen der Batterien einsetzen.
- Achten Sie darauf, dass die markierte Seite der Speicherkarte nach vorne zeigt, bevor Sie die Speicherkarte einsetzen. Wenn Sie ein Klicken hören, ist die Karte eingerastet und richtig eingesetzt.
- Mit diesem Produkt können Sie eine SD-Speicherkarte mit maximal 8 GB verwenden.
- Eine Speicherkarte entfernen Sie wie folgt: wenn Sie auf die Karte drücken, wird diese zu rund einem Drittel nach draußen geschoben, so dass Sie sie entnehmen können.
- Dieses Produkt unterstützt Hot Plugging.

*** Einstellung von Systemzeit und -datum:**

- Stelle Sie Systemzeit und –datum ein, nachdem Sie die Batterien eingesetzt haben.
- Drücken Sie auf die Menütaste, wählen Sie mit der Auswahltaste „Datum einstellen“ und drücken nochmals auf die Menütaste, um das Datum einzugeben.
- Wählen Sie die Taste „Datum einstellen“, drücken Sie auf die Menütaste und verwenden Sie die Taste „ ◄► “, um die Ziffer einzustellen und „ ▲▼ “ um die Zahl einzustellen.
- Wenn Sie die Fotos mit Informationen zu Datum und Zeit versehen möchten, können Sie die Option „Zeit & Datum wiedergeben“ bei AN einstellen. Andernfalls wählen Sie AUS.

*** Einstellung Automatische Abschaltung:**

- Dieses Gerät hat eine benutzerdefinierte Einstellung zur automatischen Abschaltung.
- Wenn Sie die Voreinstellung ändern müssen, müssen Sie die „Menü“-Taste drücken, dann „Automatische Abschaltung“ wählen und die „Menü“-Taste zur Bestätigung drücken.
  In diesem Menü stehen 4 Optionen zur Auswahl: 10S/20S/30S/AUS.
- 20S ist der Standardmodus und die beste Option für einen ausgeglichenen Stromverbrauch und Bedienkomfort.
- Der AUS-Modus ist für Laborprüfungen und für Kunden mit besonderen Anforderungen. Vorsicht: In diesem Modus bleibt der Bildschirm eingeschaltet, bis er manuell ausgeschaltet wird; wird er nicht ausgeschaltet, werden die Batterien schnell verbraucht.

*** Besucher**

- Wenn Besucher auf die Kamera des Türspions drücken, ist die Klingel im Zimmer zu hören.
- Gleichzeitig wird der Bildschirm innen automatisch eingeschaltet, um die Aufnahme von außen anzuzeigen. Der Bildschirm bleibt 20 Sekunden eingestellt, bevor er sich selbst ausschaltet.
- Wenn auf die Klingel gedrückt wird, nimmt die Kamera automatisch ein Foto der Besucher auf und das Foto wird auf der TF-Karte gespeichert, für den Fall, dass der Bewohner nicht zu Hause ist. So kann der Bewohner kontrollieren, wer der Besucher ist oder die Informationen können zu Sicherheitszwecken verwendet werden.

*** Blick nach draußen**

- Drücken Sie auf die AN/AUS-Taste und Sie sehen ein Bild von der Umgebung außerhalb des Bildschirms.
- Der Bildschirm wird nach 20 Sekunden automatisch ausgeschaltet, wenn keine anderen Handlungen ausgeführt werden.
- Nachdem Sie das Produkt eingeschaltet haben, drücken Sie nochmals auf die AN/AUS-Taste und anschließend wird das Produkt ausgeschaltet.

732.29.933
HDE 11/2015

- Während Sie mit diesem Produkt die Umgebung außerhalb betrachten, können Fotos und Videos aufgenommen werden

* **Um die Umgebung außerhalb zu kontrollieren und Fotos oder Videos aufzunehmen**

- Während Sie mit diesem Produkt die Umgebung außerhalb betrachten, können gleichzeitig Fotos und Videos aufgenommen werden.
- Wenn der Bildschirm eingeschaltet ist, drücken Sie auf „▸“ um ein Foto zu machen.
- Um ein Video zu machen, drücken Sie auf „◂“ bis das Anweisungssymbol für das Umschalten in den Videoaufnahme-Modus erscheint, „▸“ für den Aufnahmestart drücken, erneutes Drücken von „▸“ beendet die Videoaufnahme.

Bedienung:

* **Gespeicherten Fotos/Videos erneut abspielen und bearbeiten**

- Die gespeicherten Fotos und Videos können auf diesem Produkt abgespielt werden und sie können auch entfernt oder bearbeitet werden.
- Wenn der Bildschirm eingeschaltet ist, drücken Sie auf „◂“, bis das Icon „xx“ erscheint, das anzeigt, dass erneut der Modus Abspielen eingeschaltet ist.
- Mit der Taste „▲▼“ können Sie das Foto oder Video auswählen, das Sie abspielen möchten.
- Wenn Sie ein Foto oder Video entfernen möchten, wählen Sie dieses aus und drücken Sie auf die Menütaste, um es zu bearbeiten.

* **Weitere Einstellungen:**

- In den Spracheinstellungen können unterschiedliche Sprachen ausgewählt werden.
- Die Frequenz des Stromnetzes ist in diversen Ländern und Regionen unterschiedlich. Um die besten Resultate zu erhalten, passen Sie Ihre Einstellungen an die Frequenz Ihres lokalen Stromnetzes an.
  Einstellungsreferenz: Strom zwischen 100-120 V,
  die entsprechende Einstellung ist 60 Hz (Amerika, Japan, etc)
  zwischen 220-240 V, 50 Hz (Europa,etc)
- Um die Speicherkarte zu formatieren, diese Option wählen.
  Dieser Prozess ist nicht umkehrbar, sobald er endet, sind alle Daten und Vorgänge dieser Karte gelöscht. Vorsicht ist geboten!
- Klingel:
  Der Benutzer kann Art und Lautstärke der Klingel einstellen.
  Wählen Sie die „Klingeleinstellung“, drücken Sie zur Eingabe auf die Menütaste und dann auf die Taste „nach oben“, um den Klingelton auszuwählen.
  Wählen Sie den Modus „Hoch”, um den Ton so laut wie möglich einzustellen.
  Wählen Sie den Modus „Niedrig“, um die Lautstärke auf 70% der Höchstlautstärke zu stellen.
  Wählen Sie den Modus „AUS“, um die Klingel in den Modus DND (nicht stören) zu stellen.
- Kamera (Video) AN/AUS:
  In einigen Ländern und Regionen gelten strenge Regeln für das Aufnehmen von Fotos und Videos von anderen Menschen ohne deren Zustimmung, der Benutzer kann daher mit AN/AUS die Kamera ein- oder ausstellen (Video).
  Drücken Sie auf die Menütaste, um das Menü „Kamera“ zu öffnen. Wenn der Modus „AN“ ist, nimmt dieses Produkt automatisch ein Foto auf, wenn die Klingel gedrückt wird. Die Benutzer können auch die Taste „nach rechts“ verwenden, um Fotos oder Videos aufzunehmen.

732.29.933

HDE 11/2015

Wenn der Modus „AUS“ ist, wird jede Funktionalität für das Aufnehmen von Fotos und Videos ausgeschaltet.
Wenn Sie die „Zurücksetzen auf Werkseinstellungen“-Option wählen, werden alle Einstellungen auf den ursprünglichen Status zurückgesetzt. Alle Benutzereinstellungen werden gelöscht. Vorsicht ist geboten!

* **Infrarotfunktion**

- Dieses Produkt hat eine Infrarotfunktion, mit der Benutzer auch im Dunkeln die Bilder der Umgebung betrachten können.
- Wegen der Art, wie die Bilder aufgenommen werden, werden alle Bilder auf dem Bildschirm in schwarz-weiß angezeigt. Das ist normal.

* **Das Format der aufgenommenen Fotos und Videos**

- Die Fotos werden im jpeg-Format und Videos im MP4-Format aufgenommen. Der Benutzer kann diese Fotos und Videos auf einem PC mit Windows scannen und bearbeiten.

732.29.933

Spezifikationen:
Dicke der Tür: 40-70 mm
Durchmesser Türzylinder: 14-26 mm
Kamera: 0,3 Megapixel
LCD-Bildschirm: 3.5”TFT
Batterien: 4 AA Batterien
Speicherkarte: Mikro-SD-Karte (TF), max. 8 GB
Fotovolumen für 1 GB: 15000pc (unter Laborbedingungen; das tatsächliche Volumen kann unter anderen Bedingungen abweichen)
Infrarot-Wellenlänge: 940nM
Abmessungen: 135 (L) x 86(B) x 25(T) mm
Gewicht: 310g

The following rights are reserved:

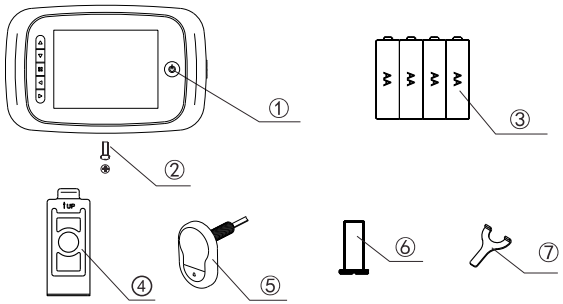
Any changes that are made to either the functionality or appearance of this product without previous notice will invalidate the guarantee.
If this product is used in a different environment or different way than specified here, the guarantee will also be invalidated.

Attention:

1. Please read this user manual carefully before using the product.
2. Never attempt to repair or modify this product or its accessories by yourself, to avoid injury and invalidating the guarantee!
3. Any accidental factor such as being struck by lightning or incorrect operation could result in SD card memory loss. Keeping copies of the videos is strongly recommended in case of memory loss.We are not responsible for any loss of data.
4. DO NOT use any chemicals to clean this product, such as alcohol or benzene thinner.
5. Please change the batteries quickly when a low battery level is indicated, in order to avoid any damage to this product which could be caused by battery weeping.

732.29.933

Package list:



①	LCD Screen	②	1 fixing screw
③	4 AA batteries	④	Holding plate
⑤	Camera	⑥	Locking barrel
⑦	Tightening tool		

Installation instructions:

1. Remove the existing door viewer or drill a 14 mm hole in the door at the required height and insert the camera from the outside. Make sure that the washer is fitted between the camera and the door. Ensure that the bell push is at the bottom and the camera is suspended vertically. (FIG.1)

HDE 11/2015

2. Remove the 3M stickers from the holding plate and fit the plate over the end of the lens, then screw the locking barrel onto the threaded sleeve of the camera and tighten. This will hold the plate in position on the door. Make sure that the arrow on the plate is pointing upwards. (FIG.2)
3. The data cable must be properly plugged into the back of the screen; excess cable should be carefully positioned in the groove in the back of the screen.
4. Hook the screen onto the bracket at the top of the plate and secure with one small screw through the hole at the bottom of the screen housing. (FIG.3)

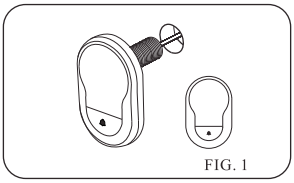


FIG. 1

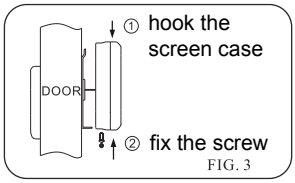


FIG. 3

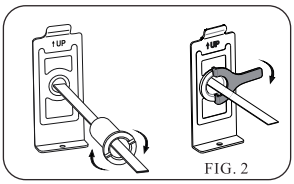


FIG. 2

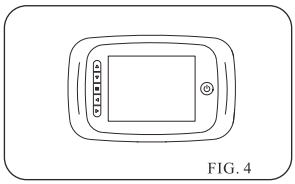
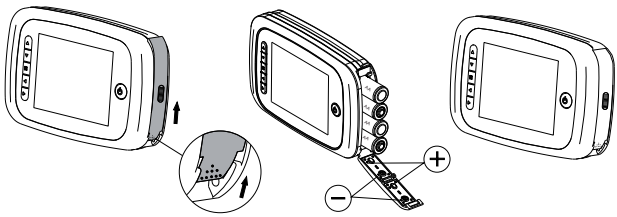


FIG. 4

Installation and replacement of batteries:



Installation:

1. Slide the cover upwards and open outwards as shown in the diagram.
2. Insert the batteries in accordance with the “+” “-” sign on the cover.
3. Proceed in the reverse order to close the cover.

Attention:

1. DO NOT use force when opening and closing the cover to avoid damaging the cover.
2. DO NOT push the open cover in the opposite direction to avoid any damage to the cover.

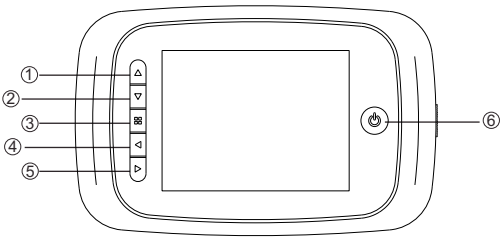
When the low battery indicator is on, please replace the batteries to avoid any damage to the

device caused by battery weeping.

Full power No power

The battery icon indicates the power level. As the power reduces, fewer bars will appear in the icon. With some dry batteries or rechargeable batteries the power level in the icon could be unstable, which is normal .
When the batteries run out, this icon will be empty, in which case the user must replace the batteries. The following types of battery can be used in this product: AA, LR6 1.5V alkaline batteries. The used batteries must be disposed of in accordance with the local environmental protection rules and regulations.

Operation instruction:
Parts specifications:
Front of screen housing:



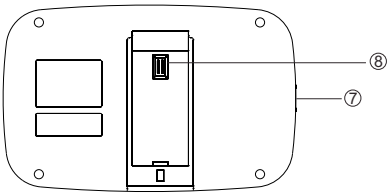
Button functions:

No:	Basic function	Multi function
①	Move up	
②	Move down	
③	Menu	
④	Move left (settings menu only)	Selection key for replay during normal operation
⑤	Move right (settings menu only)	Start recording key during normal operation
⑥	ON/OFF button	

732.29.933

HDE 11/2015

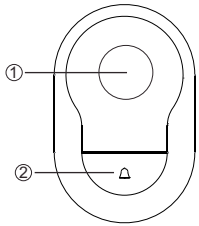
Back of screen housing



⑦ TF card slot ⑧ Camera data cable connector

Operation instructions:
Parts specification:

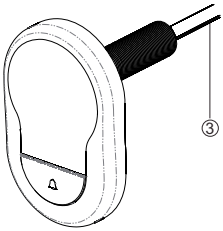
Camera front view



① Camera

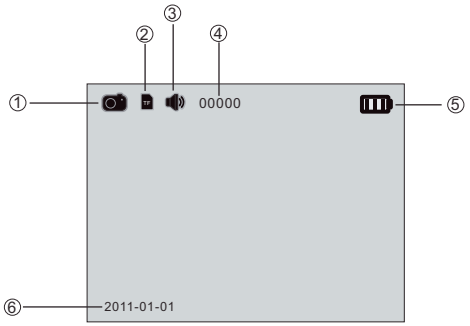
② Door bell button

Camera side view



③ Data wire

Menu interface instruction:



No:	Icon	Function
①	Mode selection icons	Photo recording mode
		Video recording mode
		IPlayback mode for photos or videos
②	TF card inserted icon	This icon indicates that the TF card is inserted and has been recognized by the system.
③	Door bell status icon	This icon indicates normal door bell mode
		This icon indicates DND (do not disturb) mode
④	Picture memory	Storage for max. 99999 pictures (depending on capacity of memory card)
⑤	Power status icon	Indicates full battery
		Indicates 70% battery left
		Indicates 40% battery left
		Indicates battery is running out
⑥	System date icon	Displays the current system date

Instructions

* **Inserting the memory card:**

- Please insert the memory card before installing the batteries.
- Before inserting the memory card, make sure that the marked side is facing the front. When you hear a click the card is engaged and fitted correctly.
- A max. 8 GB SD memory card can be used with this product.

732.29.933

HDE 11/2015

- To remove the memory card: press the card and it will pop out by approximately one third and you can then remove the card.
- This product supports hot plugging.

* **System time and date setting:**

- Please set the system date and time after inserting the batteries.
- Press menu button, select “Set date” using the selection key and press menu button again to enter the date.
- Select the “Set date” key, press the menu button to enter and use the “◂▸” key to select the digit to be set and use “▴▾” to adjust the number.
- If you want to add date and time information to the photos, you can set the “Display time & date” option to ON, otherwise select OFF.

* **Auto-power off setting:**

- This device has a user-defined setting for auto-power off.
- If you need to change the default setting, please press the “Menu” button, then select “Auto-power off” and press the “Menu” button to confirm.
  There are 4 options to choose from in this menu: 10S/20S/30S/OFF.
- 20S is the default mode, and is the best option for balanced power consumption and operating convenience.
- OFF mode is for laboratory testing and for customers with special needs. Caution: in this mode the screen will stay on until it is manually turned off; if it is not turned off the batteries will quickly run out of power.

* **Visitors**

- When visitors press the door bell button of the door viewer, the door bell will ring inside the room.
- At the same time, the screen inside the door will be switched on automatically to show the outside images and will remain on for 20 seconds before switching itself off.
- If the door bell is pressed, the camera will automatically take a photo of the visitors and the photo will be stored on the TF card in case the host is not at home. This will allow the host to check the visitors' identity or use the information for security purposes.

* **To view outside**

- Press the ON/OFF button, and an image of the surroundings outside the screen will be displayed.
- The screen will automatically power off after 20 seconds if no other actions take place.
- After switching on the product, press the ON/OFF button again and the product will be switched off again.
- Photos and videos can be recorded whilst viewing the outside with this product.

* **To check the surroundings outside and take photos or videos**

- Photos and videos can be recorded whilst viewing the outside with this product.
- When the screen is on, press “▸” to take a photo.
- To record a video, press “◂” until the instruction icon for switching into video recording mode appears, and press “▸” to start recording, and pressing “▸” again will stop the video recording.

Operation:

* **Playing and editing of the stored photos/videos**

- The stored photos and videos can be played on this product, and can also be deleted or edited.
- With the screen switched on, press "◂" until the xx icon appears, which indicates that replay mode is on.
- Select the photo or video you want to play using the "▲▼" button.
- If you want to delete a photo or video, select it and press menu button to edit it.

* **Other setting options:**

- Different languages are available in the language settings.
- The mains power frequency differs in different countries and zones. To achieve the best results, please adjust your settings according to your local mains power frequency.
  Setting reference: current between 100-120V,
  the corresponding setting is 60Hz (America, Japan, etc.)
  or between 220-240V, 50Hz (Europe, etc.)
- To format the memory card, please choose this option.
  This process cannot be reversed. Once the process finishes, all data and operations on this card will be deleted. Proceed with caution!
- Door bell:
  The user can set the type and volume of the door bell.
  Select "Door bell setting", press menu button to enter, and press the "Up arrow" button to choose the door bell.
  Choose "High" mode to maximize the volume.
  Choose "Low" mode to turn down the volume to 70% of the maximum.
  Choose "OFF" mode to set the door bell to DND (Do Not Disturb) mode.
- Camera (video) ON/OFF:
  Some countries and regions have strict rules that no one is allowed to take photos or videos of other people without permission. The user can therefore switch the camera on or off using ON/OFF (video).
  Press menu button to enter "Camera" menu, when the mode is "ON", this product will automatically take a photo when the door bell is pressed; users can also use the "Right arrow" button to take photos or video.
  When the mode is "OFF", all the photo taking/video taking functionality will be disabled.
  If you choose the "Reset to factory settings" option, all the settings will be reset to the original state. All user settings will be cleared. Proceed with caution!

* **Infrared function**

- This product has an infrared function, with which the user can observe outside images at night or in dark areas.
- Because of the way in which the pictures are taken all images are shown on the screen in black and white, which is normal.

* **Format of recorded photos and videos**

- The photos are taken in jpeg format, and the videos are taken in MP4 format. Users can scan and edit these photos and videos on a Windows PC.

732.29.933

HDE 11/2015

Specifications:
Door thickness: 40-70 mm
Door barrel diameter: 14-26 mm
Camera: 0.3 megapixels
LCD screen: 3.5” TFT
Power: 4 AA batteries
Memory card: Micro SD card (TF), max 8GB
Photo volume for 1GB: 15000pc (under laboratory conditions; the actual volume could differ under different circumstances
Infrared wavelength: 940 nM
Dimensions: 135 (L) x 86 (W) x 25 (D) mm
Weight: 310g

732.29.933

HDE 11/2015

Manuel utilisateur - Judas de porte numérique

Droits réservés :

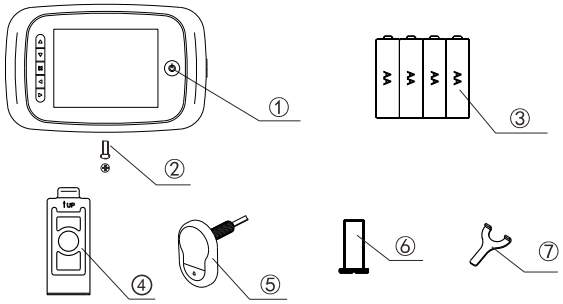
Toute modification du produit, fonctionnelle ou formelle, non signalée entraîne la perte de garantie.
Toute utilisation de l'appareil dans un autre environnement ou de manière différente à ceux indiqués ici entraîne également la perte de garantie.

Attention :

1. Lire attentivement le présent manuel avant utilisation.
2. Afin d'éviter toute blessure et de ne pas perdre le droit de recours à la garantie, n'essayez jamais de réparer ou de modifier vous-même cet appareil ou ses composants !
3. Des influences imprévues, p. ex. foudre ou fonctionnement défectueux, peuvent entraîner une perte de la mémoire sur la carte SD. Il est recommande d'effectuer des copies des vidéos afin de pallier toute panne de la mémoire. Nous ne pouvons être tenus pour responsable des pertes de données..
4. N'utilisez AUCUN produit chimique, alcool ou benzine, pour le nettoyage du produit.
5. Afin d'éviter tout dommage sur l'appareil dû à des fuites de liquide des piles, procédez rapidement à leur remplacement lorsque s'affiche le niveau de piles faible.

732.29.933

Contenu du paquet :



①	Écran LCD	②	1 vis de fixation
③	4 piles AA	④	Plaque de fixation
⑤	Caméra	⑥	Manchon de fermeture
⑦	Clé de vissage		

Indications de montage :

1. Retirer le judas existant ou percez un trou de Ø 14 mm dans la porte à la hauteur des yeux.

HDE 11/2015

Mettre la caméra en place de l'extérieur. Positionnez la rondelle entre la caméra et la porte. Veillez à ce que la sonnette soit placée en dessous et que la caméra est bien verticale. (Schéma 1)

2. Retirez le film autocollant 3M de la plaque de fixation et placez la plaque de fixation au-dessus de l'extrémité de la lentille. Vissez le manchon de fermeture sur la partie filetée de la caméra. La plaque sera ainsi maintenue dans sa position sur la porte. La flèche sur la plaque de fixation doit être orientée vers le haut. (Schéma 2)
3. Le câble de données doit être branché à l'arrière de l'écran ; disposez avec précaution le câble en excédent dans la rainure derrière l'écran.
4. Accrochez l'écran à l'étrier au-dessus de la plaque et fixez l'écran avec une petite vis dans l'orifice sur la face inférieure du boîtier de protection. Accrochez fermement le boîtier de protection et serrez la vis. (Schéma 3)

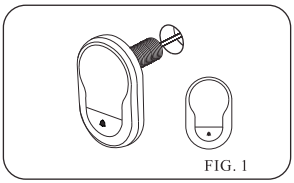


FIG. 1

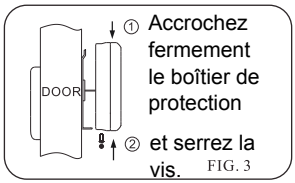


FIG. 3

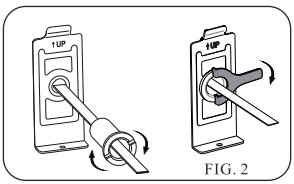


FIG. 2

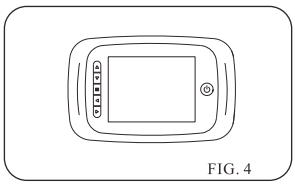
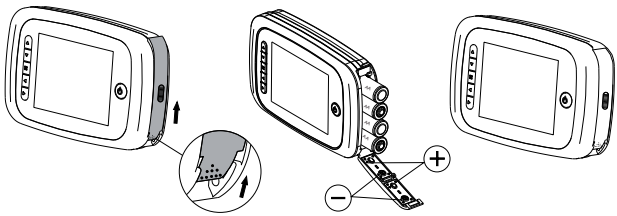


FIG. 4

Mise en place et remplacement des piles :



Mise en place :

1. Glisser le couvercle vers le haut et l'ouvrir vers l'extérieur tel qu'indiqué sur l'illustration.
2. Disposer les piles conformément au marquage +/- figurant sur le couvercle.
3. Pour refermer le couvercle, procédez dans l'ordre inverse.

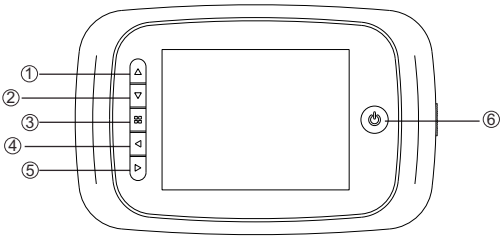
Attention :

1. NE PAS utiliser la force pour ouvrir ou fermer le couvercle afin de ne pas l'endommager.
2. NE PAS exercer de pression contraire sur le couvercle afin de ne pas l'endommager.
3. Lorsque s'affiche le niveau de piles faible, procédez rapidement à leur remplacement afin d'éviter tout dommage sur l'appareil dû à des fuites de liquide des piles.

Piles pleines Piles vides

Le symbole indique le niveau résiduel d'énergie. Lorsque l'énergie faiblit, le nombre de barres diminue dans le symbole. Pour certaines piles sèches ou accumulateurs, le niveau d'énergie indiqué peut être instable. Ceci est normal.
Lorsque les piles sont vides, ce symbole est également vide ; l'utilisateur doit alors remplacer les piles. Les types de piles suivants sont compatibles avec l'appareil : AA, LR6 1,5 V pile alcaline. Procéder à l'élimination des piles en respectant les prescriptions et directives environnementales locales en vigueur.

Instructions d'utilisation :
Spécifications des composants :
Partie avant du boîtier de protection :



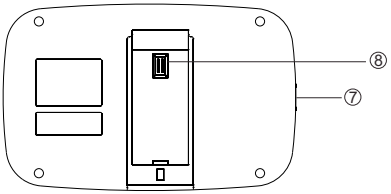
Fonctions des touches :

N° :	Fonction de base	Multifonctions
①	Vers le haut	
②	Vers le bas	
③	Menu	
④	Vers la gauche, uniquement dans le menu de réglage	Touche de sélection pour reprise en mode normal
⑤	Vers la droite, uniquement dans le menu de réglage	Touche de démarrage en mode normal
⑥	Touche MARCHE/ARRÊT	

732.29.933

HDE 11/2015

Partie arrière du boîtier de protection :

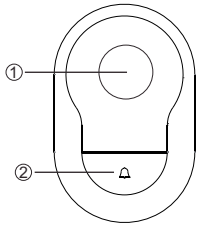


⑦ Fente pour carte TF

⑧ Connexion caméra pour câble de données

Instructions d'utilisation :
Spécifications des composants :

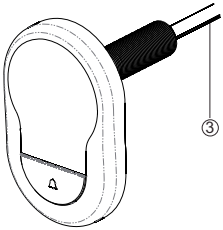
Vue de face de la caméra



① Caméra

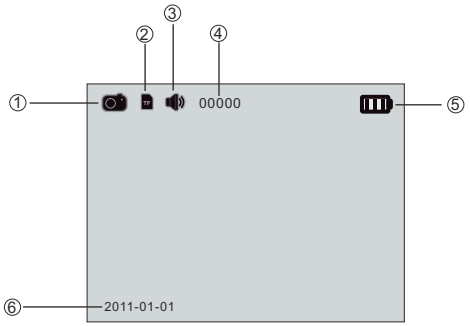
② Touche de la sonnette

Vue de côté de la caméra



③ Câble de données

Instruction menu interface :



N° :	Symbole	Fonction
①	Symbole de réglage de mode	Mode enregistrement photo
		Mode enregistrement vidéo
		Mode IPlayback pour photos ou vidéos
②	Symbole carte TF insérée	Ce symbole indique si la carte TF est insérée et identifiée par le système.
③	Symbole état de la sonnette	Ce symbole indique le mode normal de sonnette
		Ce symbole indique le mode DND (Ne pas déranger)
④	Mémoire d'images	Mémoire pour 99999 images max. (fonction de la taille de la carte mémoire)
⑤	Symbole niveau d'énergie	Indication piles pleines
		Indication, 70% énergie résiduelle
		Indication, 40% énergie résiduelle
		Indication piles vides
⑥	Symbole date du système	Indique la date actuelle du système

Indications

*** Mise en place de la carte mémoire :**

- Mettre la carte mémoire en place avant d'installer les piles.
- Avant d'insérer la carte mémoire, veillez à ce que le côté marqué de la carte mémoire soit orienté vers l'avant. Si vous entendez un clic, la carte est correctement enclenchée et mise en

732.29.933

HDE 11/2015

place.

- Ce produit permet l'utilisation d'une carte mémoire SD de 8 Go maximum.
- Pour retirer une carte mémoire, procédez comme suit : en appuyant sur la carte, celle-ci est repoussée vers l'extérieur d'environ un tiers. Vous pouvez alors la retirer.
- Ce produit est compatible avec le Hot Plugging.

* **Réglage de la date et heure du système :**

- Procédez au réglage de la date et de l'heure du système après avoir installé les piles.
- Appuyez sur la touche Menu puis sélectionnez la touche "Régler la date". Appuyez une nouvelle fois sur la touche Menu pour saisir la date.
- Sélectionnez la touche « Régler la date ». Appuyez sur la touche Menu et utilisez la touche « ◄► », pour régler les nombres et « ▲▼ » pour régler le chiffre.
- Si vous souhaitez ajouter aux photos des informations relatives à la date et à l'heure, vous pouvez régler l'option « Reproduire la date et l'heure » sur MARCHE. Dans le cas contraire, sélectionnez ARRÊT.

* **Déconnexion du réglage automatique :**

- Cet appareil dispose d'un réglage défini par l'utilisateur pour une déconnexion automatique.
- Si vous devez modifier le préréglage, appuyez sur la touche « Menu ». Sélectionnez ensuite « Déconnexion automatique » et appuyez sur la touche « Menu » pour confirmer.
  Ce menu propose 4 options : 10S/20S/30S/ARRÊT.
- 20S est le mode standard et la meilleure option pour une consommation de courant et un confort d'utilisation équilibrés.
- Le mode ARRÊT est conçu pour les essais en laboratoire et pour les clients avec des exigences spéciales. Attention : dans ce mode, l'écran demeure connecté jusqu'à ce qu'il soit déconnecté manuellement ; s'il n'est pas déconnecté, les piles seront rapidement usées.

* **Visiteurs**

- Lorsque des visiteurs appuient sur la caméra du judas, la sonnette est audible dans la pièce.
- Simultanément, l'écran intérieur est immédiatement connecté pour afficher l'enregistrement de l'extérieur. L'écran reste fonctionnel pendant 20 secondes avant de se déconnecter automatiquement.
- Lorsqu'une pression est exercée sur la sonnette, la caméra prend automatiquement une photo du visiteur et la photo est enregistrée sur la carte TF pour le cas où personne ne se trouve à la maison. Le résident peut ainsi contrôler qui était le visiteur ou bien utiliser les informations à des fins de sécurité.

* **Visualisation vers l'extérieur**

- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour voir une image de l'environnement en dehors de l'écran.
- L'écran est automatiquement déconnecté après de 20 secondes si aucune autre manipulation n'est exécutée.
- Après que le produit a été connecté, appuyez une nouvelle fois sur la touche MARCHE/ ARRÊT. Le produit sera ensuite déconnecté.
- Il est possible d'enregistrer des photos et des vidéos pendant que vous visionnez l'environnement extérieur avec le produit.

* **Pour contrôler l'environnement extérieur et enregistrer des photos et des vidéos**

- Il est possible d'enregistrer simultanément des photos et des vidéos pendant que vous

visionnez l'environnement extérieur avec le produit.

- Lorsque l'écran est connecté, appuyez sur « ▸ » pour prendre une photo.
- Pour faire une vidéo, appuyez sur « ◂ » jusqu'à ce que le symbole d'instructions relatif à la commutation en mode enregistrement vidéo s'affiche. Pour le démarrage de l'enregistrement appuyez sur « ▸ » , une nouvelle pression sur « ▸ » termine l'enregistrement vidéo.

Utilisation :

* **Visualiser et traiter des photos/vidéos enregistrées**

- Les photos/vidéos enregistrées peuvent être visualisées sur ce produit. Elles peuvent également être retirées ou traitées.
- Lorsque l'écran est connecté, appuyez sur « ◂ », jusqu'à ce que s'affiche l'icône « », qui indique que le mode Visualisation est connecté.
- La touche « ▲▼ » permet de sélectionner la photo ou la vidéo que vous souhaitez visualiser.
- Si vous souhaitez retirer une photo ou une vidéo, sélectionnez celle-ci et appuyez sur la touche de menu pour la traiter.

* **Autres réglages :**

- Il est possible de sélectionner différentes langues dans le réglage des langues.
- La fréquence du réseau électrique est différente dans certaines régions et certains pays. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, adaptez vos réglages à la fréquence de votre réseau électrique local.
  Fréquence de réglage : courant entre 100-120 V,
  le réglage correspondant est 60 Hz (Amérique, Japon, etc.)
  entre 220-240 V, 50 Hz (Europe, etc.)
- Sélectionner cette option pour formater la carte mémoire.
  Ce processus est irréversible. Dès qu'il est terminé, toutes les données et procédures de cette carte sont effacées. La prudence est de mise !
- Sonnette :
  L'utilisateur peut régler le mode de sonnerie et la puissance de la sonnette.
  Sélectionnez « Réglage de la sonnette ». Pour procéder au réglage, appuyez sur la touche Menu puis sur la touche « Vers le haut » pour sélectionner la sonnerie.
  Sélectionnez le mode « Fort » pour régler le son aussi fort que possible.
  Sélectionnez le mode « Faible » pour régler la puissance à 70% de la puissance maximale.
  Sélectionnez le mode « ARRÊT » pour placer la sonnette en mode DND (Ne pas déranger).
- Caméra (vidéo) MARCHE/ARRÊT :
  Certains pays et certaines régions appliquent des règles très strictes en matière d'enregistrement de photos et de vidéos de tiers sans leur consentement. L'utilisateur dispose donc de la possibilité de régler la caméra avec MARCHE/ARRÊT (vidéo).
  Appuyez sur la touche Menu pour ouvrir le menu « Caméra ». Si le mode « MARCHE » est sélectionné, ce produit prend automatiquement une photo lorsque la sonnette est activée. Les utilisateurs peuvent également utiliser la touche « Vers la droite » pour prendre des photos ou des vidéos.
  Lorsque le mode « ARRÊT » est sélectionné, toute fonctionnalité de prise de photo ou de vidéo est déconnectée.
  Si vous sélectionnez l'option « Réinitialisation aux réglages d'usine », tous les réglages sont

732.29.933

HDE 11/2015

réinitialisés à leur état initial. Tous les réglages utilisateurs sont effacés. La prudence est de mise !

* **Fonction infrarouge**

- Ce produit dispose d'une fonction infrarouge grâce à laquelle l'utilisateur peut également visualiser l'environnement dans l'obscurité.
- En raison de la manière dont les images sont prises, l'affichage à l'écran de toutes les images sera en noir et blanc. Ceci est normal.

* **Format des photos et vidéos prises**

- Les photos sont enregistrées au format jpeg et les vidéos au format MP4. L'utilisateur peut ensuite scanner et traiter ces photos et vidéos sur un ordinateur avec Windows.

Spécifications :

Épaisseur de la porte : 40-70 mm
Diamètre du cylindre de porte : 14-26 mm
Caméra : 0,3 mégapixel
Écran LCD : 3,5" TFT
Piles : 4 piles AA
Carte mémoire : carte Micro SD (TF), max. 8 Go
Volume de photo pour 1 Go : 15 000 pc (en conditions de laboratoire ; le volume effectif peut être différent dans d'autres conditions)
Longueur d'onde infrarouge : 940 nM
Dimensions : 135 (L) x 86(l) x 25(P) mm
Poids : 310g

732.29.933

HDE 11/2015

Manuale utente spioncino digitale per porta

Restano riservati i seguenti diritti:

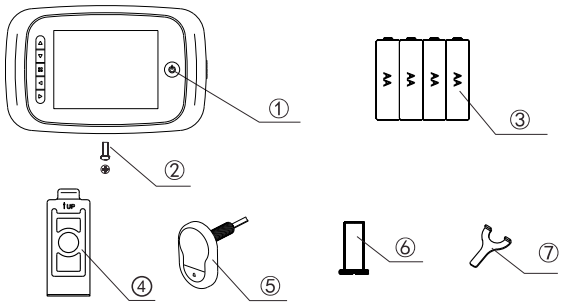
La garanzia non sarà più valida in caso di modifiche non previste nel funzionamento o nella struttura esterna di questo prodotto.
La garanzia non verrà più considerata valida, anche nel caso in cui questo apparecchio venga utilizzato in un altro ambiente o in un modo diverso rispetto a quanto indicato qui.

Attenzione:

1. Prima dell'uso leggere innanzitutto queste istruzioni.
2. Per evitare lesioni e non perdere la garanzia, non provare mai a riparare o modificare da soli questo apparecchio o i singoli accessori!
3. Eventuali imprevisti, come ad esempio un fulmine o il funzionamento anomalo possono provocare una perdita di memoria della scheda SD. In caso di perdita di memoria, si consiglia di conservare eventuali copie dei video contenuti. Non rispondiamo di eventuali perdite dati.
4. Per la pulizia del prodotto NON utilizzare mai prodotti chimici come alcol o benzina bianca.
5. Se viene indicato un basso livello di carica della batteria, sostituire subito le batterie, per evitare danni all'apparecchio a causa del liquido in fuoriuscita dalle stesse batterie.

732.29.933

Contenuto confezione:



①	Schermo LCD	②	1 vite di fissaggio
③	4 batterie AA	④	Piastra di fissaggio
⑤	Telecamera	⑥	Boccola di chiusura
⑦	Avvitatore		

Istruzioni di montaggio:

1. Rimuovere l'attuale spioncino della porta o realizzare un foro alla porta di 14 mm di diametro all'altezza desiderata e applicare la telecamera sul lato esterno. Posizionare la rondella tra la

HDE 11/2015

telecamera e la porta. Fare in modo che il campanello si trovi in posizione sottostante e che la telecamera sia sospesa in senso verticale. (FIG.1)

2. Prendere l'adesivo 3M della piastra di fissaggio e applicare la piastra di fissaggio all'estremità della lente. Avvitare la boccola di chiusura alla parte filettata della telecamera. Soltanto in questo modo la piastra verrà mantenuta in posizione sulla porta. La freccia sulla piastra di fissaggio deve essere indicata verso l'alto. (FIG.2)
3. Il cavo dati deve essere completamente inserito sul lato posteriore dello schermo; posizionare con cura il cavo in eccesso nella scanalatura posizionata dietro allo schermo.
4. Agganciare lo schermo all'archetto sopra alla piastra e fissare lo schermo con una piccola vite nel foro sul lato superiore della copertura. Agganciare saldamente lo schermo e stringere la vite. (FIG.3)

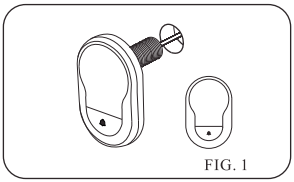


FIG. 1

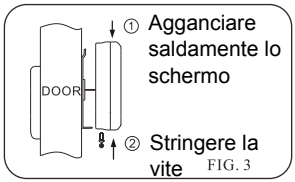


FIG. 3

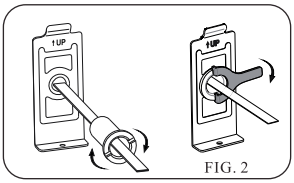


FIG. 2

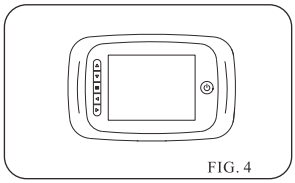
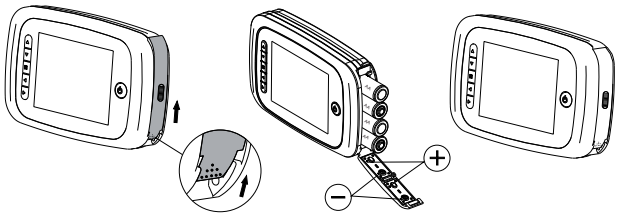


FIG. 4

Introduzione e sostituzione delle batterie:



Introduzione:

1. Far scorrere il coperchio verso l'alto e aprire verso fuori, come si vede nella figura.
2. Introdurre le batterie in base ai segni +/- riportati sul coperchio.
3. Per chiudere il coperchio procedere in senso inverso.

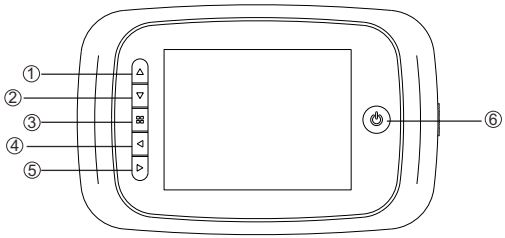
Attenzione:

1. NON aprire o chiudere il coperchio con forza per non danneggiarlo.
2. NON premere il coperchio aperto in senso inverso, per non danneggiarlo.
3. Se viene indicato un basso livello di carica della batteria, sostituire le batterie, per evitare danni all'apparecchio a causa del liquido in fuoriuscita dalle stesse batteria.

Batteria carica Batteria scarica

Il simbolo delle batterie indica lo status energetico. Quando l'energia diminuisce, si riducono anche le barre del simbolo. Con alcune batterie a secco o accumulatori lo status energetico può presentare un simbolo instabile. Da considerarsi normale.
Se le batterie sono scariche, il simbolo è vuoto; in tal caso l'utente dovrà sostituire le batterie. Con questo apparecchio possono essere utilizzati i seguenti tipi di batteria: AA, LR6 1,5 V batteria alcalina. Le batterie usate dovranno essere smaltite in base alle disposizioni e alle specifiche locali vigenti sulla tutela ambientale.

Istruzioni d'uso:
Specifiche dei pezzi:
Lato anteriore della copertura:



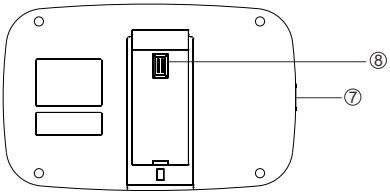
Funzioni dei tasti:

N°:	Funzione base	Multifunzione
①	Verso l'alto	
②	Verso il basso	
③	Menu	
④	Verso sinistra solo nel menu delle impostazioni	Tasto di selezione per la riproduzione nel normale esercizio
⑤	Verso destra solo nel menu delle impostazioni	Tasto di registrazione nel normale esercizio
⑥	Tasto ON/OFF	

732.29.933

HDE 11/2015

Lato posteriore della copertura:

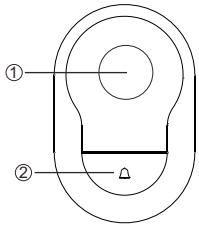


⑦ Fessura per la scheda TF

⑧ Attacco telecamera per cavo dati

Istruzioni d'uso:
Specifiche dei pezzi:

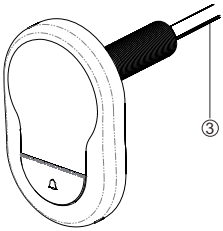
Vista anteriore telecamera



① Telecamera

② Tasto del campanello

Vista laterale telecamera

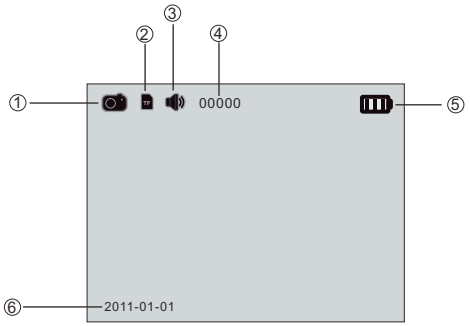


③ Cavo dati

732.29.933

HDE 11/2015

Istruzioni per interfaccia menu:



N°:	Simbolo	Funzione
①	Simboli sulla modalità di impostazione	Modalità foto
		Modalità video
		Modalità IPlayback per foto o video
②	Simbolo tessera TF inserita	Questo simbolo indica che la tessera TF è inserita e viene riconosciuta dal sistema.
③	Simbolo dello status del campanello della porta	Questo simbolo indica il normale status del campanello della porta
		Questo simbolo indica la modalità DND (non disturbare)
④	Memoria foto	Memoria per max. 99999 foto (in base alla capacità della scheda di memoria)
⑤	Simbolo status energetico	Indica la batteria piena
		Indica che resta ancora 70% di batteria
		Indica che resta ancora 40% di batteria
		Indica che la batteria è vuota
⑥	Simbolo della data di sistema	Indica la data di sistema aggiornata

732.29.933

HDE 11/2015

Istruzioni

* **Inserimento della scheda di memoria:**
- Inserire la scheda di memoria prima di introdurre le batterie.
- Prima di inserire la scheda di memoria, fare attenzione che il lato contrassegnato della scheda di memoria sia rivolto verso avanti. Se sentite un clic, vuol dire che la tessera è scattata e che è stata inserita in maniera corretta.
- Con questo prodotto può essere utilizzata una scheda di memoria SD al massimo di 8 GB.
- Rimuovere la tessera di memoria nel seguente modo: se la tessera viene premuta, questa verrà spinta per un terzo verso l'esterno, in modo da poterla prelevare.
- Questo prodotto supporta l'hot plugging.

* **Impostazione ora e data di sistema:**
- Impostare ora e data di sistema dopo aver introdotto le batterie.
- Premere il tasto di menu, selezionare il tasto di selezione "Impostare data" e premere di nuovo il tasto di menu per immettere la data.
- Selezionare il tasto "Impostare data", premere il tasto di menu e utilizzare il tasto " ◄► " per impostare le cifre e " ▲▼ " per impostare il numero.
- Se nelle foto volete inserire eventuali informazioni sulla data e sull'ora, premendo su ON potete attivare l'opzione "Riportare ora & data". Altrimenti selezionare OFF.

* **Impostazione spegnimento automatico:**
- Questo apparecchio ha un'impostazione definita dall'utente per lo spegnimento automatico.
- Per modificare la preimpostazione, premere il tasto "Menu", quindi selezionare "Spegnimento automatico" e per conferma tenere premuto il tasto "Menu".
  In questo menu si possono selezionare 4 opzioni: 10S/20S/30S/OFF.
- 20S è la modalità standard e la migliore opzione per un consumo energetico equilibrato ed il massimo comfort.
- La modalità OFF è per i controlli in laboratorio e per clienti con particolari esigenze. Attenzione: In questa modalità lo schermo rimane acceso finché non verrà spento manualmente; se non viene spento, le batterie si consumeranno molto velocemente.

* **Visitatori**
- Quando i visitatori premono il tasto della telecamera dello spioncino della porta, nella stanza si dovrà sentire il suono di un campanello.
- Allo stesso tempo lo schermo si accende automaticamente al suo interno, in modo da poter visualizzare la registrazione da fuori. Lo schermo resta acceso per 20 secondi prima di spegnersi.
- Tenendo premuto il campanello, la telecamera scatta automaticamente una foto e la foto viene salvata sulla scheda TF, nel caso in cui in casa non ci sia nessuno. In questo modo si può controllare chi fosse stato il visitatore oppure tali informazioni potranno essere utilizzate per motivi di sicurezza.

* **Guardare verso fuori**
- Premere il tasto ON/OFF in questo modo vedrete una foto di un ambiente al di fuori dello schermo.
- Se non vengono eseguite ulteriori operazioni, lo schermo si spegne automaticamente dopo 20 secondi.

732.29.933
HDE 11/2015

- Dopo aver acceso il prodotto, premere ancora una volta il tasto ON/OFF e successivamente il prodotto verrà spento.
- Mentre state guardando l'ambiente esterno, si possono scattare foto e registrare video.

* **Per controllare l'ambiente esterno e scattare foto o registrare video**

- Mentre state guardando l'ambiente esterno, contemporaneamente si possono scattare foto e registrare video.
- Se lo schermo è acceso, premere su "▸" per scattare una foto.
- Per registrare un video, premere su "◂" finché non compare il simbolo delle istruzioni per passare alla modalità registrazione video, premere su "▸" per l'avvio della registrazione, premendo di nuovo "▸" termina la videoregistrazione.

Comando:

* **Rivedere e rielaborare le foto e i video salvati**

- Su questo prodotto le foto e i video salvati possono essere riprodotti, rimossi o elaborati.
- Quando lo schermo si accende, premere su "◂", finché non compare l'icona " ", ciò indica che la modalità riproduzione è stata riavviata.
- Con il tasto "▲▼" si possono scegliere la foto o il video che si vorrebbe riprodurre.
- Se si vuole cancellare una foto o un video, selezionare la foto o il video che si vuole cancellare e premere sul tasto del menu per l'eventuale elaborazione.

* **Ulteriori impostazioni:**

- Nelle impostazioni della lingua si può scegliere tra diverse lingue.
- La frequenza di rete è diversa nei diversi paesi e nelle diverse regioni. Per ottenere i migliori risultati, regolare le impostazioni di frequenza in base al gestore di rete locale.
  Riferimento per impostazione: corrente tra 100-120 V,
  l'impostazione corrispondente è di 60 Hz (America, Giappone, ecc.)
  tra 220-240 V, 50 Hz (Europa, ecc.)
- Selezionare questa opzione per formattare la scheda di memoria.
  Questo processo non è reversibile; al termine del processo tutti i dati e i processi di questa scheda verranno cancellati. Prestare particolare attenzione!
- Campanello:
  L'utente può impostare il tipo e il volume della suoneria del campanello.
  Selezionare l'"impostazione della suoneria", premere per immettere il comando del tasto del menu e selezionare il tasto "verso l'alto" per selezionare la suoneria del campanello.
  Selezionare la modalità "Alto" per impostare la suoneria più alta possibile.
  Selezionare la modalità "Basso" per impostare il volume della suoneria al 70%.
  Selezionare la modalità "OFF" per impostare la suoneria in modalità DND (non disturbare).
- Videocamera (video) ON/OFF:
  In alcuni paesi e regioni vengono applicate norme severe per la registrazione di foto e video di altre persone senza la loro autorizzazione, l'utente può quindi accendere o spegnere la telecamera (video) con il tasto ON/OFF.
  Premere il tasto del menu per aprire il menu "Telecamera". Se è attivata la modalità "ON", questo prodotto scatta automaticamente delle foto quando si preme il campanello. L'utente può anche utilizzare il tasto "verso destra" per scattare foto o registrare video.

732.29.933

HDE 11/2015

- Se invece è attivata la modalità "OFF", si spegne ogni funzionalità per scattare foto e registrare video.
  Se si seleziona l'opzione "Ripristino delle impostazioni di fabbrica", tutte le impostazioni verranno ripristinate allo stato originario. Verranno cancellate tutte le impostazioni dell'utente. Prestare particolare attenzione!

* **Funzione a raggi infrarossi**

- Questo prodotto ha una funzione a raggi infrarossi con la quale l'utente può vedere le immagini dell'ambiente anche al buio.
- Vista la modalità come vengono riprese le immagini, queste verranno visualizzate sullo schermo in bianco e nero. Da considerarsi normale.

* **Il formato delle foto scattate e dei video registrati**

- Le foto vengono scattate in formato jpeg e i video vengono registrati in formato MP4. L'utente può scannerizzare ed elaborare queste foto e questi video su un PC con Windows.

732.29.933

Specifiche:
Spessore della porta: 40-70 mm
Diametro cilindro porta 14-26 mm
Camera: 0,3 megapixel
Schermo LCD: 3.5”TFT
Batterie: 4 pile AA
Scheda di memoria: Micro scheda SD (TF), max 8 GB
Volume foto per 1 GB: 15000pc (in base alle condizioni di laboratorio; il volume effettivo può variare in base alle altre condizioni)
Lunghezza raggi infrarossi: 940nM
Dimensioni: 135 (L) x 86(l) x 25(P) mm
Peso: 310g

Mirilla digital - Manual del usuario

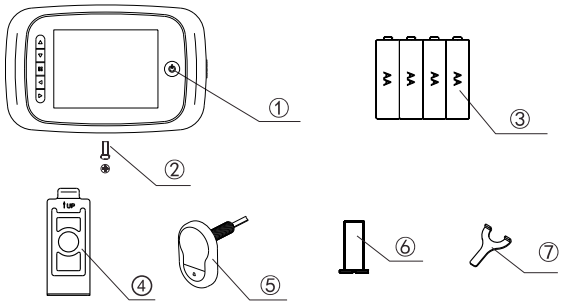
Derechos reservados:

Cualquier modificación no autorizada de las funciones o el aspecto externo de este producto anulará la garantía.
El uso de este dispositivo en otro entorno, o de cualquier manera diferente de la que aquí se especifica anulará igualmente la garantía.

Atención:

1. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo.
2. Nunca intente reparar ni modificar este dispositivo o sus componentes. ¡Existe riesgo de lesiones y perdería los derechos de garantía!
3. El manejo incorrecto y algunas circunstancias accidentales, como la descarga de un rayo, pueden borrar la memoria de la tarjeta SD. Es aconsejable realizar copias de los vídeos en previsión de un borrado accidental de la memoria. El fabricante no asume ninguna responsabilidad sobre pérdida de datos.
4. Para limpiar el producto NUNCA UTILICE productos químicos como alcohol, o disolventes con gasolina.
5. Para evitar daños en el producto no permita que las pilas se descarguen completamente. Cambie sin tardanza las pilas cuando el indicador muestre que tienen poca carga..

Contenido del paquete:



①	Pantalla LCD	②	1 Tornillo de fijación
③	4 Pilas AA	④	Placa de fijación
⑤	Cámara	⑥	Casquillo de retención
⑦	Herramienta de apriete		

732.29.933

HDE 11/2015

Instrucciones de montaje:

1. Desmonte la mirilla existente o taladre la puerta a la altura deseada, practicando un agujero de Ø 14 mm. Introduzca la cámara desde el exterior colocando la arandela entre la cámara y la puerta. Asegúrese de que el pulsador del timbre esté situado abajo y la cámara completamente vertical. (FIG.1)
2. Retire el protector del adhesivo 3M y coloque la placa de fijación pasando por ella el extremo de la lente. Enrosque el casquillo de retención en la parte roscada de la cámara. De este modo la placa queda fija sobre la puerta. La flecha de la placa de fijación debe apuntar hacia arriba. (FIG.2)
3. Conecte el cable de datos en la parte trasera de la pantalla sin que sobresalga. Si el cable es demasiado largo colóquelo con cuidado en la ranura de detrás de la pantalla.
4. Coloque la pantalla enganchándola sobre la pestaña superior de la placa, y asegúrela introduciendo un tornillo pequeño en el agujero de la parte inferior de la cubierta. Compruebe que la cubierta de la pantalla está firmemente enganchada antes de apretar el tornillo. (FIG.3)

732.29.933

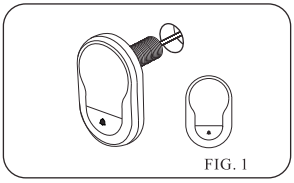


FIG. 1

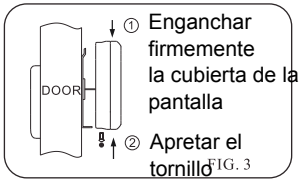


FIG. 3

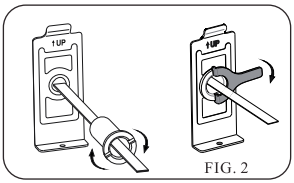


FIG. 2

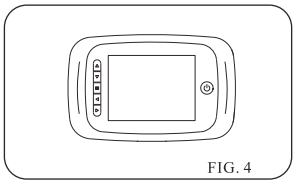
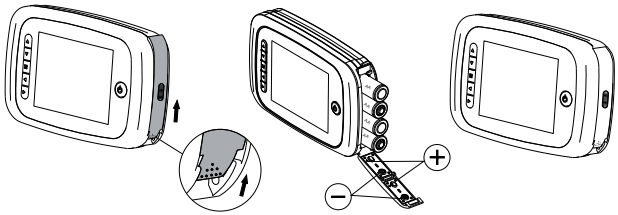


FIG. 4

Colocación y sustitución de las pilas:



HDE 11/2015

Colocación :

1. Deslice la tapa hacia arriba y tire de ella hacia fuera como muestra el esquema.
2. Coloque las pilas siguiendo las indicaciones de polaridad +/- de la tapa.
3. Cierre la tapa empujándola y deslizándola hacia abajo.

Atención:

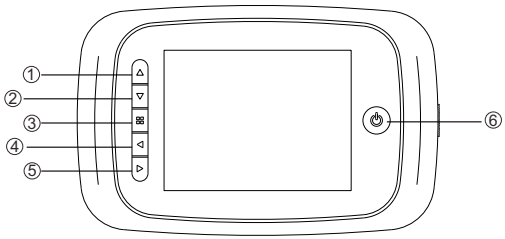
1. Para evitar daños, NUNCA fuerce la tapa para abrirla o cerrarla.
2. Cuando la tapa esté abierta NO la presione; de lo contrario se puede romper.
3. Si el indicador muestre que las pilas tienen poca carga, cámbielas para evitar los daños que las pilas agotadas pueden provocar en el producto.

Pilas cargadas Pilas descargadas

El icono de la pila muestra el nivel de carga. Cuando baja el nivel de carga aparecen menos rayas en el interior del icono. Con algunos tipos de pilas secas y con pilas recargables, la indicación del nivel de carga en el icono puede ser inestable, pero esto es algo normal.
Cuando las pilas están agotadas no aparece ninguna raya en el interior del icono, y el usuario debe cambiarlas. Este dispositivo admite los siguientes tipos de pilas: Pilas alcalinas AA, LR6 1,5 V. Deposite las pilas gastadas en los lugares previstos por la normativa local sobre residuos y protección medioambiental.

732.29.933

Instrucciones de funcionamiento:
Descripción de los componentes:
Parte delantera de la cubierta de la pantalla:



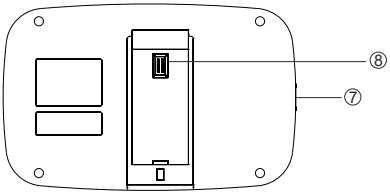
Funciones de las teclas:

Nº	Función básica	Función ampliada
①	Hacia arriba	
②	Hacia abajo	
③	Menú	

HDE 11/2015

④	Tecla de desplazamiento hacia la izquierda solo en el menú de configuración	Tecla de selección para reproducción en modo normal.
⑤	Tecla de desplazamiento hacia la derecha solo en el menú de configuración	Tecla de inicio de grabación en modo normal.
⑥	Tecla de encendido (ON/OFF)	

Parte trasera de la cubierta de la pantalla:

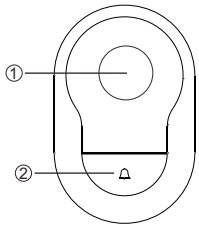


⑦ Ranura para tarjeta TF

⑧ Conector para el cable de datos de la cámara

Instrucciones de funcionamiento:
Descripción de los componentes:

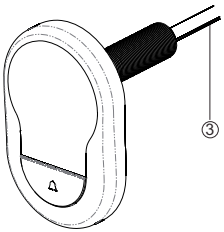
Vista frontal de la cámara



① Cámara

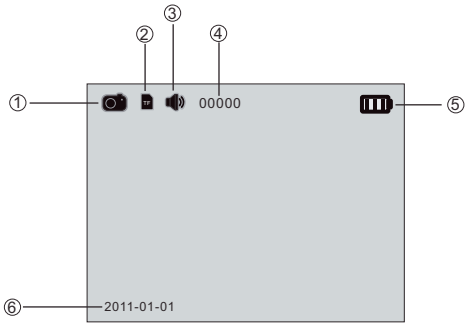
② Pulsador del timbre

Vista lateral de la cámara



③ Cable de datos

Guía de iconos y opciones del menú:



Nº	Icono	Función
①	Iconos de modos de operación	Modo de fotografía
		Modo de vídeo
		Modo de reproducción de fotografías o vídeos
②	Icono de tarjeta TF insertada	Este icono indica que se ha insertado una tarjeta TF y que ha sido reconocida por el sistema.
③	Icono de estado del timbre	Este icono indica el modo normal de funcionamiento del timbre
		Este icono indica el modo "silencio" del timbre
④	Memoria de imagen	Almacena hasta un máximo de 99999 imágenes (según la capacidad de la tarjeta de memoria)
⑤	Icono de nivel de carga	Pilas completamente cargadas
		Pilas al 70%
		Pilas al 40%
		Indica que las pilas están agotadas
⑥	Icono de fecha del sistema	Muestra la fecha actual del sistema

732.29.933

HDE 11/2015

Puesta en funcionamiento

* **Introduzca la tarjeta de memoria:**
- Introduzca la tarjeta de memoria antes de colocar las pilas.
- Antes de introducir la tarjeta de memoria, asegúrese de que el lado marcado se encuentra delante. Cuando oiga un clic, la tarjeta habrá quedado encajada y asentada correctamente.
- Con este dispositivo se pueden utilizar tarjetas de memoria de hasta 8 GB.
- Para extraer la tarjeta de memoria basta con presionarla. Al hacer presión, la tarjeta se desplaza hacia fuera aproximadamente un tercio y se puede extraer con facilidad.
- Este dispositivo admite la conexión en caliente (Hot Plugging).

* **Ajuste de la fecha y hora del sistema:**
- Ajuste la fecha y hora del sistema después de haber colocado las pilas.
- Pulse la tecla Menú, use la tecla de desplazamiento para marcar la fecha, y pulse otra vez la tecla Menú para aceptar.
- Seleccione la opción “Ajustar fecha“, pulse la tecla Menú y utilice las teclas “ ◂▸ “, para desplazarse entre los datos, y las teclas “ ▴▾“ para introducir los números.
- Si desea que aparezca la fecha y la hora en las fotos, seleccione ON en la opción “Mostrar fecha y hora“ De lo contrario seleccione OFF.

* **Configuración de la desconexión automática:**
- Este dispositivo dispone de una función de desconexión automática ajustable por el usuario.
- Si desea cambiar la configuración de fábrica, pulse la tecla “Menú“, seleccione “Desconexión automática“ y después pulse la tecla “Menú“ para confirmar.
  Este submenú ofrece 4 opciones: 10S/20S/30S/OFF.
- 20S es intervalo predefinido y la mejor opción para equilibrar el consumo de energía y la comodidad de manejo.
- La opción de desactivar la desconexión automática (OFF) se utiliza para pruebas de laboratorio y para usuarios con requisitos especiales. Precaución: si se desactiva la desconexión automática la pantalla permanecerá encendida hasta que se apague manualmente y, si no se apaga, las pilas se pueden agotar rápidamente.

* **Visitantes**
- Cuando los visitantes presionan el pulsador de la mirilla con cámara se oye sonar el timbre en el interior.
- Al mismo tiempo, en el interior se enciende la pantalla mostrando la imagen del exterior. La pantalla permanece 20 segundos encendida y después se apaga automáticamente.
- Además, al pulsar el timbre, la cámara toma automáticamente una foto del visitante. La foto se guarda en la memoria de la tarjeta TF para que el propietario pueda saber quién le ha visitado mientras no estaba en casa, o para disponer de esa información por razones de seguridad.

* **Vista del exterior**
- Al pulsar la tecla ON/OFF en la pantalla aparece la imagen del exterior.
- Si no se selecciona ninguna otra función, la pantalla se apaga automáticamente pasados 20 segundos .
- Después de haber encendido el dispositivo, para apagarlo, vuelva a presionar la tecla ON/OFF.
- Mientras se está viendo el exterior, se pueden hacer fotos y vídeos.

732.29.933
HDE 11/2015

* **Para ver el exterior y hacer fotos o vídeos**

- Con este dispositivo se pueden hacer fotos o vídeos al mismo tiempo que se está viendo el exterior.
- Cuando la pantalla esté encendida, pulse "▸" para tomar una foto.
- Si desea grabar un vídeo, pulse "◂" hasta que aparezca el icono del modo de grabación en vídeo, y después pulse "▸" para empezar a grabar. Al pulsar nuevamente "▸" se detiene la grabación del vídeo.

Manejo:

* **Reproducir y editar las fotos y vídeos guardados**

- Además de reproducir las fotos y vídeos guardados, este dispositivo también permite borrarlos o editarlos.
- Con la pantalla conectada, pulse la tecla „◂", hasta que aparezca el icono " " que indica que se ha seleccionado el modo de reproducción.
- Seleccione el vídeo o la foto que desee ver con la tecla "▲▼" .
- Si desea borrar alguna foto o vídeo, selecciónelo y pulse la tecla Menú para editarlo.

* **Otras opciones de configuración:**

- La opción Idioma permite seleccionar diferentes idiomas.
- La frecuencia de la red eléctrica es diferente en algunos países y áreas geográficas. Para conseguir los mejores resultados, es aconsejable modificar la configuración para seleccionar la frecuencia correspondiente a la red eléctrica local.
  Valores de referencia: para voltaje entre 100 y 120 V
  el valor correspondiente es 60 Hz (América, Japón, etc.).
  Para voltaje entre 220 y 240 V, seleccione 50 Hz (Europa,etc.)
- Formatear la tarjeta de memoria: seleccione esta opción para vaciar la tarjeta de memoria.
  ¡Tenga cuidado! Este proceso no es reversible, cuando finalice se habrán borrado definitivamente todos los datos y registros guardados en la tarjeta.
- Timbre:
  El usuario puede seleccionar el sonido y el volumen del timbre.
  Seleccione "Configuración del timbre", pulse la tecla Menú para aceptar y después use la tecla "hacia arriba", para seleccionar el sonido del timbre.
  Seleccione "Alto" para ajustar el volumen al máximo.
  Seleccione "Bajo" para reducir el volumen al 70% del máximo.
  Seleccione "OFF" para desconectar el sonido del timbre (modo silencio).
- Cámara (vídeo) ON/OFF:
  En algunos países y en determinadas áreas está absolutamente prohibido hacer fotografías o vídeos de otras personas sin su permiso. En este caso, el usuario puede utilizar la opción de desconexión de la cámara (vídeo).
  Pulse la tecla Menú para acceder al submenú „Cámara" . Cuando la cámara está encendida ("ON") el dispositivo toma automáticamente una foto cuando se pulsa el timbre. El usuario también puede utilizar la tecla "hacia la derecha" para hacer otras fotos o vídeos.
  Cuando la cámara está apagada ("OFF"), todas las funciones de fotografía y vídeo están desconectadas.
  Si selecciona la opción "Recuperar configuración de fábrica", todos los parámetros de la

732.29.933

HDE 11/2015

configuración vuelven a los valores predefinidos, y se borran todas las opciones definidas por el usuario. ¡Tenga cuidado!

* **Función de infrarrojos**

- Este dispositivo tiene una función de infrarrojos que permite al usuario ver la imagen del exterior incluso durante la noche o en zonas oscuras.
- Las imágenes aparecerán en la pantalla como imágenes en blanco y negro. Es un efecto normal debido al método de procesamiento de la imagen.

* **Formato de archivo de las fotografías y vídeos**

- Las fotografías se guardan con formato jpeg, y los vídeos con formato MP4. El usuario puede descargar y editar las fotografías y vídeos en un PC con Windows.

Datos técnicos:

Grosor de la puerta: 40-70 mm
Diámetro del taladro de la puerta: 14-26 mm
Cámara: 0,3 megapixel
Pantalla LCD: TFT 3.5”
Alimentación: 4 Pilas AA
Tarjeta de memoria: Tarjeta Micro-SD (TF), máx. 8 GB
Número de fotografías en 1 GB: 15000 (en condiciones de laboratorio, el número real puede variar en otras circunstancias)
Longitud de onda de infrarrojos 940nM
Dimensiones: 135 (L) x 86(AN) x 25(PR) mm
Peso: 310g

732.29.933

HDE 11/2015

732.29.933

HDE 11/2015

Subject to alterations

© 2015 by Häfele GmbH & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1 · D-72202 Nagold · www.hafele.com